

## 消費者委員會

## 二零零零年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores  
relativo ao ano económico de 2000

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 (澳門幣) Importâncias (em patacas)
	資本收入 <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00-00	其他資本收入： Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 ..... Saldo da gerência anterior	\$ 274,202.12
	經常開支 <b>Despesas correntes</b>	
05-00-00-00	其他經常開支： Outras despesas correntes	
05-04-00-01	備用金撥款 ..... Dotação provisional	\$ 274,202.12

二零零零年五月二十四日於澳門，消費者委員會

消費者委員會全體委員會——代主席：飛文基——委員：梁濟民，鄭曉敏，姚汝祥，李萊德，劉永誠，潘玉蘭，黃國勝

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 24 de Maio de 2000. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, substituto, *Henrique M.R. de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Lei Loi Tak* — *Lau Veng Seng* — *Pun Iok Lan* — *Vong Kok Seng*.

## 第 152/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、五月二十日第113/96/M號訓令第五條第一款核准的請求地圖繪製暨地籍局提供服務的申請表式樣，由載於本批示附件內的式樣取替，該附件為本批示的組成部分。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零零年八月七日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Os modelos de impressos de requisição de fornecimento de serviços à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aprovados pelo n.º 1 do artigo 5.º da Portaria n.º 113/96/M, de 20 de Maio, são substituídos pelos modelos constantes do anexo ao presente despacho, que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Agosto de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



副本  
DUPLICADO

申請人 Requerente \_\_\_\_\_

受權人 Procurador \_\_\_\_\_

地址 Endereço \_\_\_\_\_

聯絡人 Contacto \_\_\_\_\_ 電話 Tel.: \_\_\_\_\_ 圖文傳真 Fax: \_\_\_\_\_

承諾透過繳付相應費用，申請：comprometendo-se a satisfazer todos os custos inerentes, solicita:

地形測量 Levantamento topográfico       註明四至之劃界 Demarcação com confrontações

實地放點 Implantação no terreno       根據新街道準線所作的劃界

要求座標/高程 Pedido de coordenadas/cotas      Demarcação conforme novos alinhamentos (PAO)

更改姓名 Alteração de nome       合併地塊 Junção de parcelas /  分拆地塊 Separação de parcelas

更改日期 Alteração de data       其他 Outros \_\_\_\_\_

位置 Localização \_\_\_\_\_

份 比例 1 : \_\_\_\_\_ 檔案 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

exemplares na escala de Proc.

---

作為在物業登記局內組成與下列行為有關的卷宗之用：Para instruir na Conservatória do Registo Predial (CRP) pedido de:

作登記 Registo

申請發出《物業登記法典》第一百零一條第三款所指的證明  
Certidão prevista no n.º 3 do artigo 101.º do Código de Registo Predial

作為組成訴訟程序的卷宗之用 Para instruir processo judicial

---

作為組成批給卷宗之用，而批給的方式為：Para instruir processo de concessão por:

長期租借 Aforamento       不動產租賃 Arrendamento       臨時佔用 Ocupação temporária

其他 Outros \_\_\_\_\_

---

按照八月二十一日第 79/85/M 號法令第三十二條第二款的規定  
Nos termos do n.º 2 do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º79/85/M, de 21 de Agosto.

---

附同：Junta-se:

物業登記局證明或書面報告 Certidão/informação escrita da CRP       位置圖 Planta de localização

買賣公證書 Escritura de compra e venda       授權書 Procuração

街道準線圖 Planta de alinhamentos (PAO)       工程准照 Licença de obras

其他 Outros \_\_\_\_\_

---

<p style="text-align: center;">請予批准 Pede deferimento</p> <p style="text-align: center;">澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de _____ de _____</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">簽名 Assinatura</p>	<p style="text-align: center;">收訖 Declaro ter recebido</p> <p style="text-align: center;">澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de _____ de _____</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
---	--

正本 ORIGINAL

申請人 Requerente \_\_\_\_\_  
 地址 Endereço \_\_\_\_\_  
 聯絡人 Contacto \_\_\_\_\_ 電話 Tel.: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ] 圖文傳真 Fax: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

承諾透過繳付相應費用，申請：  
 Comprometendo-se a satisfazer todos os custos inerentes, solicita:

澳門特別行政區基礎圖，媒體為：  
 Cartografia base da RAEM em :  紙 opaco  靜電繪圖紙 opaco electrostático  
 透明紙 transparente  數碼化存儲媒體(3.5"磁碟) digital (disquete 3.5")

比例 Escala : 圖幅編號 Folha(s) nº(s) (份 nº de exemplares)  
 1: 1 000 \_\_\_\_\_  
 1: 2 000 \_\_\_\_\_  
 1: 5 000 \_\_\_\_\_  
 1:10 000 \_\_\_\_\_  
 1:20 000 \_\_\_\_\_

M - 澳門 Macau      T - 氹仔 Taipa      C - 路環 Coloane

---

存儲於唯讀光碟的數碼化地圖 \_\_\_\_\_ 份  
 Cartografia digital em CD-ROM: \_\_\_\_\_ exemplares

---

下列版本的澳門特別行政區空中鳥瞰照片副本  
 Fotografia aérea da RAEM (cópia contacto), da edição de  
 年 Ano      照片編號 Foto(s) nº(s) (份 nº de exemplares)  
 1980 \_\_\_\_\_  
 1988 \_\_\_\_\_  
 1993 \_\_\_\_\_  
 1998 \_\_\_\_\_

---

<p>請予批准 Pede deferimento</p> <p>澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de de</p> <p>_____</p> <p>簽名 Assinatura</p>	<p>收訖 Declaro ter recebido</p> <p>澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de de</p> <p>_____</p>
<p>批示 DESPACHO</p> <p>工作/檔案編號 Tar./Arq. nº. [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]          工作編號 Cod. Tar. [ ][ ]          日期 Em [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]</p>	<p>由本局填寫 A preencher pela DSCC</p> <p>辦事處 SECRETARIA</p> <p>收件編號 Entrada nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]          日期 em [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]</p> <p>收據 Recibo</p> <p>首次 Inicial [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]          澳門幣 MOP [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]</p> <p>附加 Adicional [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]          澳門幣 MOP [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]</p>

此欄屬本局專用 Para uso exclusivo da DSCC



地籍公布  
PUBLICITAÇÃO  
CADASTRAL

正本  
ORIGINAL

申請人 Requerente \_\_\_\_\_  
 受權人 Procurador \_\_\_\_\_  
 地址 Endereço \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 聯絡人 Contacto \_\_\_\_\_  
 電話 Tel.: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ] 圖文傳真 Fax: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

按照一月十七日第3/94/M號法令, 申請: Ao abrigo do Decreto-Lei nº 3/94/M, de 17 de Janeiro, solicita-se:

- 臨時性地籍圖 Planta cadastral provisória  對邊界的聲明異議 Reclamação dos limites
- 確定性地籍圖 Planta cadastral definitiva  其他 Outros
- 更正 Rectificação de \_\_\_\_\_
- 書面澄清 Esclarecimento escrito \_\_\_\_\_

該房地產的地籍編號 do prédio com o nº de cadastro [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

位置 Localização nº [ ][ ][ ][ ] [ ][ ][ ][ ]

該通知的編號 do aviso da série nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

附同 Junta-se

- 物業登記局發出的擁有權證明 Prova de titularidade da Conservatória do Registo Predial
- 買賣公證書 Escritura de compra e venda  圖 Planta de \_\_\_\_\_
- 書信/公函 Carta/ofício  其他 Outros
- 授權書 Procuração \_\_\_\_\_

請予批准  
Pede deferimento

澳門\_\_\_\_日\_\_\_\_月\_\_\_\_年  
Macau, de de

\_\_\_\_\_  
簽名 Assinatura

收訖  
Declaro ter recebido

澳門\_\_\_\_日\_\_\_\_月\_\_\_\_年  
Macau, de de

\_\_\_\_\_

編碼 Código [ ][ ][ ]

由本局填寫 A preencher pela DSCC

辦事處 SECRETARIA

收件編號  
Entrada nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

日期 em [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

首次 Inicial

收據編號  
Recibo nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

費用 澳門幣  
Custo MOP [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

末次 Final

收據編號  
Recibo nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

費用 澳門幣  
Custo MOP [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

地籍公布  
PUBLICITAÇÃO  
CADASTRAL

副本

DUPLICADO

申請人 Requerente \_\_\_\_\_  
 受權人 Procurador \_\_\_\_\_  
 地址 Endereço \_\_\_\_\_  
 聯絡人 Contacto \_\_\_\_\_  
 電話 Tel.: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ] 圖文傳真 Fax: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

按照一月十七日第3/94/M號法令, 申請: Ao abrigo do Decreto-Lei nº 3/94/M, de 17 de Janeiro, solicita-se:

臨時性地籍圖 Planta cadastral provisória  對邊界的聲明異議 Reclamação dos limites  
 確定性地籍圖 Planta cadastral definitiva  其他 Outros  
 更正 Rectificação de \_\_\_\_\_  
 書面澄清 Esclarecimento escrito \_\_\_\_\_

該房地產的地籍編號 do prédio com o nº de cadastro [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]  
 位置 Localização nº [ ][ ][ ][ ] [ ][ ][ ][ ] \_\_\_\_\_  
 該通知的編號 do aviso da série nº [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

附同 Junta-se

物業登記局發出的擁有權證明 Prova de titularidade da Conservatória do Registo Predial  
 買賣公證書 Escritura de compra e venda  圖 Planta de \_\_\_\_\_  
 書信/公函 Carta/ofício  其他 Outros  
 授權書 Procuração \_\_\_\_\_

<p>請予批准 Pede deferimento</p> <p>澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de</p> <p>_____</p> <p>簽名 Assinatura</p>	<p>收訖 Declaro ter recebido</p> <p>澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau, de de</p> <p>_____</p>
---	--

編碼 Código [ ][ ]